

保険・補償規則 Insurance/Compensation policy

1. 基本保険 / Basic Insurance Coverage

事故が発生した場合、以下の内容で補償されます。

In the event of an accident, insurance coverage is provided as follows.

対人補償	Bodily Injury Liability (Third Party)
補償：無制限	Coverage: Unlimited
お客様負担額（免責額）：最大 100,000 円	Customer Deductible: Up to JPY 100,000
人身傷害補償	Personal Accident Coverage (Passengers)
補償：無制限	Coverage: Unlimited
お客様負担額：なし	Customer Deductible: None
対物補償	Property Damage Liability
補償：無制限	Coverage: Unlimited
お客様負担額（免責額）：最大 100,000 円	Customer Deductible: Up to JPY 100,000

2. 休業補償（NOC） / Non-Operation Charge (NOC)

レンタル期間中に事故（無過失事故を含む）が発生し、車両が損傷した場合は、損傷の程度にかかわらず、以下の休業補償（NOC）をご負担いただきます。

If the rental vehicle is damaged during the rental period (including no-fault accidents), the following Non-Operation Charge (NOC) will apply regardless of the extent of the damage.

状況	Situation	金額
車両が自走可能で営業所へ返却された場合	Vehicle is drivable and returned to the rental office	¥30,000
車両が自走不能でレッカー搬送された場合	Vehicle is not drivable and must be towed	¥60,000

※NOC Waiver（¥500/日）への加入は必須です。加入した場合、NOC 料金は免除されます。

The NOC Waiver (JPY 500/day) is mandatory. Once purchased, the Non-Operation Charge (NOC) will be waived.

3. Full Cover (NOC Waiver + Deductible Waiver)

フルカバープランは追加料金で加入できます。

このプランは、事故発生時の NOC（休業補償）および対人・対物補償の免責額（お客様負担額）を免除するためのプランです。

The optional Full Cover plan is available for an additional fee.

This plan waives both the Non-Operation Charge (NOC) and the insurance deductibles for bodily injury and property damage liability in the event of an accident.

フルカバーに含まれる内容

Full Cover Includes

◆NOC Waiver（休業補償免除）

事故時の休業補償（NOC）が免除されます。

Waives the Non-Operation Charge (NOC).

◆Deductible waiver／（免責補償制度）

対人補償および対物補償の免責額（お客様負担額）を全額補償します。

Waives the customer's deductible for:

- Bodily Injury Liability (Third Party)
- Property Damage Liability

Customer deductible: **JPY 0**

※レンタカーでの事故の移動に伴うロードサービス利用料金は借り受け人でのお支払いになります。

※The cost for towing service must be borne by the renter.

※レンタカーは全車両禁煙になります。喫煙やペットなどの乗車により車両が著しく汚損した場合は別途クリーニング代金を請求する場合があります。

※All our vehicles are non-smoking. A cleaning fee will be charged separately if the car gets dirtied or odor by letting someone smoke or pets on board.

次のような事故はお客様の責任になり、保険対応対象外となる場合があります。

The insurance might not cover the cost under the circumstances below.

◆飲酒、スピードオーバー、信号無視、無謀運転などの道路交通法違反で起きた事故。

Accidents caused as the result of illegal driving under influence, breaking the speed limit, ignoring lights.

◆警察及び当社への事故報告・届け出を怠った場合。

If the renter neglects to file an accident report with the police and the rental car company.

◆当社および損害保険会社の承諾なく相手方と交渉・示談した場合。

If the renter negotiates with the other party without permission from the insurance company and the rental car company.

◆貸渡期間を無断で延長した際の事故。

Accident occurred out of the contract period.

◆レンタカーは沖縄本島以外での損害保険が適用外となります。県外・離島への持ち込みは禁止となります。

It is prohibited to take the vehicle outside Okinawa main island. Hence insurance will not cover any accidents occurred outside Okinawa main island.

◆事前に運転免許証をご提示いただいていない方がレンタカーを運転して起こした事故。(追加のドライバー登録可能です。事前に免許証の登録をお願いします。)

Accidents caused by a driver who is not informed to the rental company as a driver. (The renter can register additional drivers to the contract. Make sure to submit valid driving licenses of the additional drivers in advance in order to register additional drivers to the car.)

◆海岸・河川敷・林間または私有地など車道以外を走行した場合。

Driving out of public roads.

◆車両管理不行き届きによる汚れ、損害、悪臭、盗難及び事故。(ペットの同乗は可能ですがケージにてお願いいたします。)

Damages or theft resulted from your poor maintenance/negligence. (Although pets are allowed in the car, make sure to keep them in a cage while they are aboard)

◆タイヤのパンク、破損、ホイールキャップの損失、破損及びキーの紛失。

Loss or damage of wheel center caps, flat tires, and loss of the keys.

◆当社貸渡約款の条項に違反して使用した場合。

If the usage of the car is contrary to the rental agreement.

・保険約款の免責事項に該当する場合。

Accidents applicable to our exemption clause.

上記の契約条件に同意します。

署名 _____ 日付 _____

I agree to the conditions stated above.

Signature _____ Date _____